

LIBELLÉ DU SUJET N° 1	SESSION	FEUILLE
CONFIDENTIEL	2004	N° 1/3

- Ne pas porter plusieurs sujets (ou exercices) sur une même feuille.
- Si, pour un même sujet, plusieurs feuilles sont nécessaires, numéroter chacune d'elles.
- N'utiliser ces feuilles qu'au recto.

חברה ששופטת במקום להבין

Une amie qui juge au lieu de comprendre

מיכל מספרת : לפני זמן קצר (1) הייתי בחנות בגדים. רציתי לקנות שמלה. בעל החנות התנהג (2) מאוד לא יפה. כששאלתי משהו על הבד (3) של השמלה, הוא התחיל לצעוק : (4) " לכי החוצה ! צאי (5) מן החנות שלי ! אני לא רוצה לדבר עם אישה כזאת ! " יצאתי החוצה ורעדתי (6). הייתי לבנה. אשה שעברה ברחוב שאלה אותי אם אפשר לעזור לי. כשהיגעת הביתה, ישבתי ושתיתי כוס קפה, ובאה אלי חברה טובה שלי. סיפרתי לה את כל הסיפור, כל הזמן היא הפסיקה אותי, וביקשה לשמוע עוד פרטים (7). כשגמרתי לספר, היא ניסתה להבין (8) גם את בעל החנות. כעסתי מאוד, ואני לא רוצה לראות אותה עוד.

אני חושבת, שהכעס של מיכל על החברה צודק (9) כי היא ציפתה (10) שהחברה תגיד " אני כל כך מצטערת (11) על מה שקרה לך ". במקום זאת, היא מתגהגת (12) כמו חוקרת במשטרה. (13)

tiré du journal "שער למתחיל" : גליון 763 (1993)

VOCABULAIRE :

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - 1 / Il n'y a pas si longtemps. - 2 / Il a eu un mauvais comportement - 3 / au sujet du tissus. - 4 / S'est mis à crier. - 5 / Dehors ! Sortez de mon magasin. - 6 / J'ai tremblé. - 7 / D'autres précisions | <ul style="list-style-type: none"> - 8 / elle a tenté de comprendre. - 9 / a raison - 10 / attendait - 11 / je suis désolée. - 12 / s'est comportée - 13 / inspecteur de police |
|---|---|

Travail à faire par le candidat.

Lisez attentivement le texte ci-dessus et répondez aux questions suivantes en hébreu :

LIBELLÉ DU SUJET N° 1	SESSION	FEUILLE
CONFIDENTIEL	2004	N° 3/3

- Ne pas porter plusieurs sujets (ou exercices) sur une même feuille.
- Si, pour un même sujet, plusieurs feuilles sont nécessaires, numéroter chacune d'elles.
- N'utiliser ces feuilles qu'au recto.

III Racontez en hébreu en 4 ou 5 lignes ce que vous achetez dans un magasin :

מה אני קונה בחנות ?

IV / traduire de la ligne 7 à la ligne 11 de כשהיגעתי הביתה jusqu'à לראות אותה עוד
